

(19) ES (11) (21) (22)	NUMERO 290139 (10) Y
	FECHA DE PRESENTACION 16 NOV. 1986



ESPAÑA

**MODELO DE UTILIDAD 16 DIC. 1986**

(30) PRIORIDADES:	(32) FECHA	(33) PAIS
(31) NUMERO		

(47) FORMA DE PUBLICIDAD	(51) CLASIFICACION INTERNACIONAL G09F 7/00
--------------------------	---

(54) TITULO DE LA INVENCIÓN	
"DISPOSITIVO DE TRADUCCION OPTICA"	

(71) SOLICITANTE (ES)	
D. JOSE LUIS VARGAS SAN FELIX	

DOMICILIO DEL SOLICITANTE	
Provenza, 355 1º, 2ª 08037 BARCELONA	

(72) INVENTOR (ES)	

(73) TITULAR (ES)	

(74) REPRESENTANTE	
D. JAIME ISERN JARA Agente Oficial Propiedad Industrial	

MEMORIA DESCRIPTIVA

El presente modelo de utilidad se refiere a un dispositivo de traducción óptica.

Más concretamente, en la invención se ha ideado un rótulo o letrero indicador especialmente concebido para su aplicación al bilingüismo, el cual se caracteriza por incorporar una palabra impresa legible por el observador situado en determinada posición con respecto al rótulo, mientras que la traducción de dicha palabra puede ser leída simultáneamente por otro observador situado en otra posición distinta de la anterior.

Así pues, un mismo rótulo puede ser utilizado indistintamente para dos idiomas, sin necesidad de recurrir al uso de doble rotulación tal como es tradicional en la actualidad.

Con el fin de facilitar la explicación se acompaña a la presente memoria descriptiva de una lámina de dibujos en la que se ha representado un caso de realización que se cita a título de ejemplo en la descripción.

En los dibujos:

Las figuras 1 y 2, representan el mismo rótulo, portador de una palabra impresa que según la posición del observador, se puede leer en uno u otro idioma.

Haciendo referencia a las figuras, se aprecia en su realización un rótulo -1-, del tipo que comprende su cara principal revestida por un material transparente -2-, que por refracción de la luz permite la visión de una u otra imagen impresa en el

rótulo, según la posición del observador.

La característica consiste en que las aludidas imágenes corresponden a textos o palabras -3-3'-, escritos en dos idiomas.

5. Asi por ejemplo, un observador situado en determinada posición leera exclusivamente el texto o palabra en un idioma inteligible para él.

El modelo, dentro de su esencialidad puede ser llevado a la práctica en otra forma de realización que difieran en detalle de la indicada a titulo de ejemplo en la descripción.

10. Podrá, pues, construirse en cualquier material y tamaño con los materiales más adecuados por quedar todo ello comprendido en el espíritu de las siguientes reivindicaciones:

= . =

N O T A

15. Descrito el objeto del presente invento se declaran como no divulgadas ni practicadas en España las siguientes reivindicaciones:

20. 1.- Dispositivo de traducción optica, especialmente destinado para comunidades bilingües, y del tipo que comprende en su cara principal un revestimiento transparente que produce la refracción de la luz para permitir la visión de una u otra imagen impresa, según la posición del observador, caracterizado esencialmente porque las aludidas imágenes corresponden respectivamente a una  
25. palabra o texto, escrita en uno u otro idioma, a fin de que un

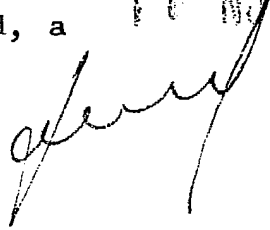
observador situado en la posición adecuada pueda leer exclusivamente la palabra o texto en el idioma inteligible para él.

**2.- Dispositivo de traducción optica.**

Según se describe y reivindica en la presente memoria  
5. descriptiva que consta de 4 páginas foliadas y escritas a máquina por una sola cara.

Madrid, a 10 NOV. 1966

p.a.



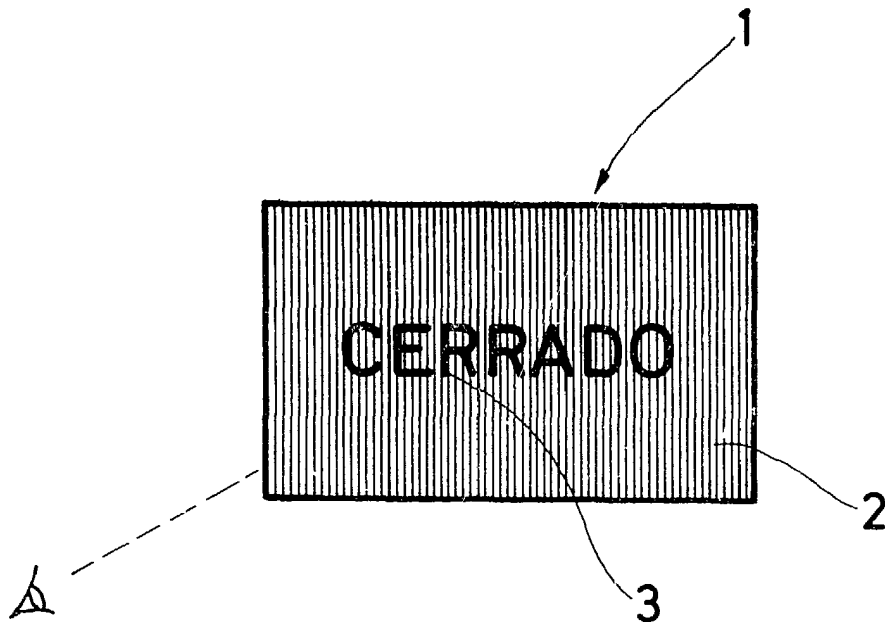


FIG. 1

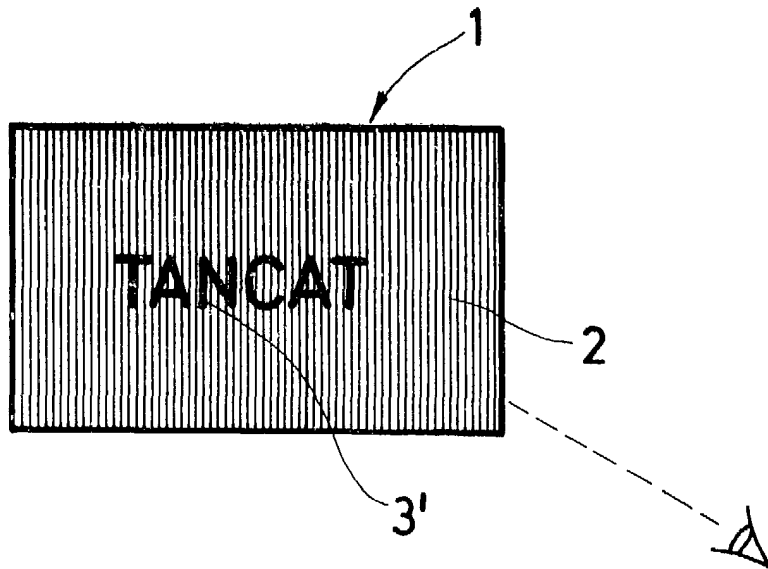


FIG. 2

Madrid, a  
p. a.

1985  
*[Handwritten signature]*